

This land is **our** land

This land is your land,
This land is my land,
From the **Mariupoli**, **マリウポリ**
To **Crimea Peninsula**, **クリミア ペニンシュラ**
From the **Lviv Theatre**, **リヴィウ シアター**
To the **Ode-ssa Waters**, **オデーサ ウォーターズ**
This land was made for you and me.

As the sun was shining
And I was strolling,
And the wheat Fields waving,
And the dust clouds rolling,
As the fog was lifting
A voice was saying,
"This land was made for you and me"

This land is your land,
This land is my land,
From the **Kharkiv**, **ハルキウ**
To **Kiyv Capital**, **キーウ キャピタル**
From the **Chernihiv**, **チェルニヒウ**
To the **Karpaty Mountains**, **カルパティ マウンテンズ**
This land was made for you and me.
This land was made for you and me.

ウクライナ支援「わが祖国」替え歌
1960年代にアメリカでヒットした「わが祖国」。
ウディ・ガスリーの歌詞をウクライナの地名にした。

この土地はあなたの土地です。
この土地は私の土地です。
マリウポリから
クリミア半島へ、
リヴィウの劇場から
オデーサの水辺へ
この土地は、あなたと私のために作られた。

太陽が輝いていたとき
私は散歩していた。
麦畑が波打ち
砂ぼこりが立ちこめ
霧が晴れてくると
ある声があった。
"この土地はあなたと私のために作られた"

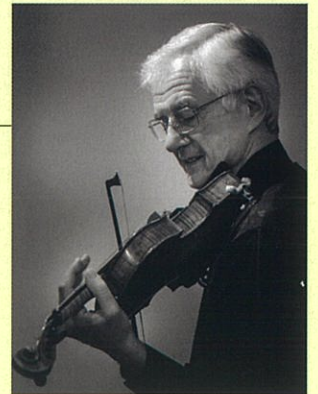
この土地はあなたの土地です。
この土地は私の土地です。
ハルキウから
首都のキーウへ
チェルニヒフから
カルパティ山脈まで
この土地は、あなたと私のために作られた。
この土地は、あなたと私のために作られた。

「私の指導歴 30 年において、これほどまでの才能と個性に出会ったことはない」

D. オイストラフ / 音楽誌ソヴィエツカヤ・ムジカ

オレグ・クリサ (ヴァイオリン)

ウクライナが世界に誇るヴァイオリニスト・オレグ・クリサは、20歳でパガニーニ国際コンクール優勝、ヴィニャツキ国際第2位、チャイコフスキー国際第3位、モンテリオール国際では第2位をG. クレーメルと同時受賞。カーネギーホール、スカラ座、コンセルトヘボウ、ゼンパーオーパー、モスクワ音楽院大ホール、レニングラードフィルハーモニー大ホール等、世界の主要ホールでソロリサイタル。コンドラーシン、ロジェストヴェンスキー、ヤンソンス、ヤルヴィ、ラザレフ、フェドセーエフら指揮者達と、旧ソ連圏、欧州、北米の各国各都市の主要オーケストラと共演。20代でキーウ音楽院初代弦楽器学科長就任後、グネーシン音楽院同ポスト、モスクワ音楽院教授を経て、現在イーストマン音楽大学教授。2008年東京藝術大学招聘教授。さまざまな国際コンクール審査員や審査員長を務めた。CD55枚リリース。



～共演者～ (避難来日ウクライナ人含む)

◆澤田智恵 (ヴァイオリン・日本ウクライナ芸術協会代表)
オレグ・クリサ氏やウクライナ国立管弦楽団また室内楽団と共演を重ねる。

◆デニス・ビシュニャ (バス) …キーウ市立歌劇場ソリストとして活躍。アリーナ・ディ・ヴェローナ日本公演「アイダ」(P. ドミンゴ指揮) エジプト国王役で出演。

◆金子恵 (ピアノ) …米国イーストマン音楽院にてバリー・スナイダー氏へ師事、修士号取得。

◆ケンタペトログラシ (サクソフォン) …5歳でウクライナ人の母と共にキーウ移住。キーウ音楽アカデミー在学中、2022年3月来日。30以上の国際コンクールなどで優勝。

◆テチャナ・ラブロワ (チェロ) …ウクライナ国立ピョートル・チャイコフスキー音楽院卒業、1996年から30年に渡りウクライナ国立歌劇場のチェリストを務める。

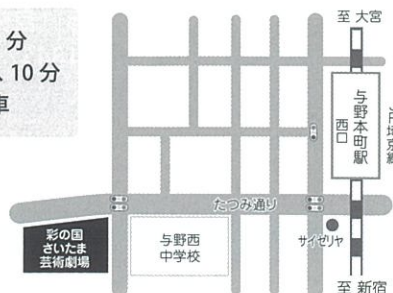
◆ヤーナ・ラブロワ (チェロ) …国立ロッシェニ音楽院 (イタリア・ペーザロ) 卒業。ソリストと室内楽奏者として、国内および国際的なコンクールに参加。

(◆ウクライナから日本に避難)

◆シチェードリク合唱団 & 弦楽四重奏団

- ◆JR 埼京線「与野本町」駅下車徒歩 9 分
- ◆JR 京浜東北線「北浦和」駅よりバス 10 分
「彩の国さいたま芸術劇場入口」下車

JR 埼京線池袋駅から
普通「約29分」、快速「約25分」、
新宿駅から快速「約30分」



- 開場は開演の 30 分前で、ウクライナの映像を流します。
- やむを得ぬ事情で公演内容の一部を変更することがございます。ご了承ください。
- 駐車場 (有料) は台数に限りがございますので、ご来場の際はなるべく公共交通機関をご利用ください。

【お申込 / お問い合わせ先】

NPO 法人 食品と暮らしの安全基金

048-851-1210 (平日10～18時) FAX 048-851-1214

Mail: anzen@tabemono.info

